ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Le Journal De Lowell

Raymond Barrette (Administration) Tel. 452-4929 Albert Côté (Rédaction)

VOLUME 2 NUMERO 2 LOWELL, MASS MARS 1976

M ROGER COUTU

M. Roger Coutu conférencier au Club Richelieu

Le Club Richelieu de Lowell a eu pour conférencier au dîner du 3 mars au Royal Steak House, M. Roger Coutu, directeur du CETA (Comprehensive Employment Training Act). M. Coutu a donné un discours des plus intéressant sur la fonction et les activités du programme qu'il dirige. CETA est un programme gouvernemental qui s'occupe de trouver des placements pour ceux qui sont sans emploie et/ou ils sont instruis dans les métiers de leur nouvelle occupation.

C'est le deuxième dîner consécutif auguel le Club Richelieu invite un fonctionnaire de l'hôtel de ville. Le mois dernier c'était M. Victor Normand, administrateur au bureau du gérant municipal qui était le conferencier. Le discours de M. Normand avait comme sujet les projets du gérant, M. William Taupier, pour le développement de la ville.

En plus des membres du Richelieu on notait parmi ceux qui ont assisté à ces dîners M. George Ayotte, ancien maire de Lowell, et M. George Ayotte, fils, aussi bien que MM. Reginald Ouellette et Robert Gervais et M. Raymond Grenier de Wilmington.

PELERINAGE

Le père Michael Lauzé, o.m.i., annonce qu'un pélerinage sous les hospices du conseil Antoine Clement, No 100, Union Saint-Jean-Baptiste et de la légion de Marie de la paroisse St-Jean-Baptiste aura lieu le 18, 19 et le 20 juin prochain. Ce pélerinage est organisé en commémoration des grands événements qui ont eus lieu cette année, soit le 150e anniversaire des Oblats et la béatification de leur fondateur, Mgr Eugène de Mazenod.

Le groupe quittera Lowell vendredi le 18 juin et se rendera au sanctuaire Notre-Dame de Grace à Colebrook, N.H. où ils passeront la nuit. Le lendemain l'autobus les conduira à la province de Québec où ils visiteront Notre-Dame-Du-Cap au Cap de la Madelaine et l'oratoire St-Joseph à Montréal. Dimanche le 20 le groupe ira du Québec à Plattsburg, New York, où ils s'arrêteront aux églises St-Pierre et St-Joseph avant d'arriver à Lowell le même jour.

Le prix de $50 pour chaque personne comprend la transportation par la compagnie d'autobus Continental Trailways et le logement pour les deux soirs. Tous ceux qui sont intéressés à participer à ce pélerinage doivent signalez aussitôt que possible le père Lauzé qui en est le directeurs spirituel.

Pour réservation et tous renseignements, vieillez téléphoner le père Michael Lauzé au presbytère St-Jean-Baptiste, 454-7783, qui aura grand plaisir à vous donner tous les détails.

Partie de carte de l'auxiliaire des Vétérans franco-américains

La partie de carte annuelle des dames de l'auxiliaire des vétérans franco-américains de Lowell aura lieu au club Passe-Temps, rue Moody mercredi le 28 avril à 7 hrs 30.

Cette partie de "whist" au profit des oeuvres de Bien-Etre des veterans attire toujours un grand nombre de membres et d'amis et l'auxiliaire prévoit cette annee un autre succès pour cette soirée de carte.

On annonce aussi qu'il y aura plusieurs prix d'entrée ainsi qu'un grand nombre de prix de table.

Les billets au prix de 99 seront vendus à la porte mais on peut aussi les acheter à l'avance. Pour procurer vos billets ou pour faire don de prix, téléphonez Mme Sylvia Nadeau, 452-6276 ou Mme Fabiola Fournier, 453-7870.

A la réunion mensuelle de l'auxiliaire qui eut lieu le 10 mars les membres ont choisi Mme Sylvia Nadeau, présidente du comité chargé de l'affaire du 28 avril et Mme Fabiola Fournier, assistante, est en charge des billets et du goûter. Présentes à cette réunion il y avait aussi Mme Rita Bisson, présidente de l'auxiliaire, Mmes Alexandrine Dufour, Rose Picard, Cecile Goulet, Armande Belanger et Philomene Jacques.

C'est chez Mme Nadeau, avenue Lakeview, que cette réunion du 10 mars a eu lieu.

"PREMIER JOUR DU PRINTEMPS"

La Maison Funeraire ARCHAMBAULT
Troisième génération
Victor J. Archambault
309-311, rue Pawtucket 459-9315 Lowell, Mass.

ALBERT A. DAIGLE CO.
INSURANCE - REAL ESTATE
Pour vos assurances d'autos, ameublements et foyer
Voyez DAIGLE
313, rue Willard 452-4725 Dracut, Mass.

MODERN FURNITURE CENTER
Ameublements complets pour votre foyer
Arthur O. Martin · Maurice P. Beaulieu
597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

FLOWERS BY VOYER
Fleurs pour toutes occasions - paniers de fruits
Joseph H. Voyer, Prop.
629, rue Merrimack 453-2190 Lowell, Mass.

On achète disques, puzzles et magazines comiques
HARVEY'S BOOKLAND
143, rue Central
Harvey et Rita Bisson, propriétaires
We buy records, jigsaw puzzles, and comics

ALCOURT'S FASHION
Alcourt's FASHIONS for MEN & TEENS
Where you can afford today's fashions - vetements pour hommes et jeunes gens.
Alfred Leo Courtois propriétaire
173, rue Central Tel.459-3214 Lowell,Mass.

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
ABONNEMENT -SUBCRIPSTION
Un an $2.00 One year $2.00

Title IX (ESEA) Grant

UNE HISTOIRE DES FRANCAIS EN AMERIQUE

Article reproduit spécialement pour les Franco-Américains agés (continuation)

En septembre 1641, les Pères Jogues et Raymbault, qui parlaient couramment l'Algonquin, ont assistée à une Fête des Morts où ils ont rencontré les Chippewas qui les ont invités à leur rendre visite au lac Supérieur ainsi qu'aux Sioux et aux Cris. Le premier prêtre à mettre le pied sur l'île Manhattan était nul autre que ce même Isaac Jogues qui, à cause de sa connaissance approfondie des langues amérindiennes et de son adaptation à leurs coutumes et à leurs traditions, devait être choisi, en mai 1646, pour servir d'"Ambassadeur de Paix de la France aux Cinq Nations des Iroquois", le même mois qu'il a découvert le lac du St-Sacrement (Lake George, New York) et cinq mois avant sa mort. Plusieurs Jésuites devaient périr ainsi dans un avenir rapproché.

Dans une époque de calme, 4 Jésuites et 46 colons ont établi un poste à Gannetaha (Liverpool, New York) sous la direction d'un M. Dupuis en juillet 1656. C'est en 1659 que Mgr de Laval est arrivé à Québec à titre de premier évêque, que Médart Chouart Des Groseilliers et Pierre-Esprit Radisson étaient à Forked River, et, en 1660, que le Père René Ménard fondait une mission au lac Supérieur. Louis XIV, à la mort de Mazarin, en 1661, n'avait que 23 ans, mais il s'est proclamé roi absolu. Cet événement semble avoir favorisé l'appétit insatiable du Français pour l'inconnu car une nouvelle vague d'explorations semblait se faire sentir.

En 1662, le Père Ménard a exploré une partie du lac Supérieur; en 1663, Des Groseilliers et Radisson qui s'étaient rendus auparavant à Boston, se trouvaient maintenant à la baie d'Hudson. En 1665, Nicolas Perrot, le "Père du Wisconsin", s'établissait à Green bay et le Père Claude Allouez (qui venait de découvrir le Mississippi) fondait une mission (à Ashland, Wisconsin) d'où il est parti, avec le Père Claude Dablon, faire le tour du lac Supérieur afin d'y établir des cartes du littoral au cours d'un voyage de deux ans. Le Père Allouez devait passer 24 ans au Wisconsin, en Illinois et au Michigan avant d'y mourir le 28 août 1689.

L'année 1668 a été très active: alors que Perrot était à Chicago, le Père Jacques Marquette fondait le Sault Ste-Marie et André Jolliet y arrivait avec Jean Péré pour étudier les gisements miniers de l'endroit et en faire un rapport à l'Intendant Jean Talon. C'est en rentrant à Québec qu'ils ont rencontré La Salle en plein lac Erié.

Le Bicentenaire de André-Marie Ampère Célébré au Collège de France

Le bicentenaire de la naissance du savant André-Marie Ampère a été célébré dernièrement dans le grand amphithéâtre de physique du Collège de France.

C'est à partir des expériences d'Ampère qui, à 45 ans, a établi le parallèle entre le magnétisme et l'électricité et reproduit les effets des aimants à l'aide de bobinages de métal, qu'est né le développement de l'électro-magnétisme qui est à la base de toute la production de l'électricite.

Si son nom est connu de tous puisqu'il figure sur tous les compteurs électriques, sa vie l'est beaucoup moins. Ampère est né le 20 juillet 1775 a Lyon et ses parents, disciples de J.-J. Rousseau, l'ont élevé en toute liberté dans le domaine familial de Poleymieux et ne l'enverront jamais à l'école. A 13 ans, il parlait couramment le latin et un abbé, ami de la famille, lui a enseigné le calcul différentiel et intégral. Il avait déjà composé un "Traité des sections coniques" qui avait été élu à l'Académie de Lyon.

Précoce dans tous les domaines (botanique, astronomie, poésie) il a appris les langues étrangères et écrit des tragédies.

Après la mort de sa femme en 1803, il s'est installé à Paris où il a été répétiteur à l'Ecole Polytechnique, puis en 1808, inspecteur général de l'Université. En 1814, il est entré à l'Académie des sciences dans la section "géométrie".

C'est en 1820, qu'il a découvert, en quelques jours, les lois de l'électromagnétisme. C'est lui aussi qui a indiqué le moyen simple de determiner le sens de déviation de l'aiguille aimantée selon la direction du courant électrique en plaçant, par la pensée, un observateur le long du fil: le fameux "bonhomme d'Ampère". Il mourut en 1836 dans l'indifférence générale.

(BNF 10-1-76)

DEMERS
DEMERS PLATE GLASS
Vitrines de magasin, fenêtres de maisons et verrerie de toutes sortes.
54, rue Church Lowell, Mass. Tel. 454-9126
Parlmont Plaza Chelmsford, Mass. Tel. 256-8326

L'endroit où le public vend au public
The BARGAIN HUNTERS' WAREHOUSE
151, rue Central Tel. 453-1201
Vous avez des objects de première qualité à vendre? Laissez nous les vendre pour vous. Ca ne vous coûtera rien.
Lundi et Jeudi de 9 à 9 hrs.
Mardi, Vendredi et Samedi de 9 à 5 hrs.
Robert Rondeau, propriétaire

FTD
FLOWERS BY ALBERT
Deux magasins pour vos fleurs
521 rue Merrimack Tel.454-3411 Lowell, Mass.
16 Alpine Lane Tel.256-9111 Chelmsford, Mass.

L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE
Assurance-vie de tout genre
Agent principal pour Lowell et la Région
Lionel-J. Barry
90, rue Endicott
Lowell, Mass.
Tél.:(617) 453-7377

PAWTUCKET PHARMACY
Robert J. Audet, B.S. Reg. Pharm.
65, rue School, Coin Pawtucket
Lowell, Mass. - Tel. 458-3366
Nous vendons les journeaux du Quebec La Patrie, Le Petit Journal, Photo Journal et nous avons des disques en Français.

etabli depuis 1919
HENRY POIRIER, INC.
Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualite'
636-646, rue Merrmack Lowell, Mass.

LA LIBRAIRIE POPULAIRE
Nous avons 5,000 volumes en stock livres français de toutes sortes.
456 West Meadow Road Lowell, Mass.
Tel. 459-9456

COTE'S ENTERPRISES, Inc.
BROADWAY & FLETCHER STS., LOWELL, MASS.
TEL. 453-7181
PEINTURE ET "TAPISSERIE"

UNION NATIONAL BANK
THE MOST BANK IN TOWN.
Member FDIC
La UNB vous met en route plus vite dans votre nouvelle voiture par son service de simple intérêt. En plus d'un service ultra-rapide vous épargnez de l'argent. C'est la meilleure route à suivre.
17 Succursales à votre disposition dans le Comte Middlesex.

NORMANDIN and MONGEAU
Insurance Agency Inc.
Assurance de toutes sortes.
750, rue Merrimack Lowell, Mass.
Tel. 459-6123

JOHN A. NOTINI ANDREW C. NOTINI ARTHUR E. NOTINI ROBERT E. NOTINI
ALBERT H. NOTINI & SONS, INC.
WHOLESALE
"TOBACCO — CONFECTIONERY"
225 AIKEN STREET AREA CODE 617 454-9183 LOWELL, MASSACHUSETTS 01854

Caisse Populaire
JEANNE D'ARC
CREDIT UNION
Actif au dela de $19,000,000
Nous payons 6% d'intérêts sur vos dépôts
666, rue Merrimack 452-5001 Lowell, Mass.

RENE E. GENDREAU
REAL ESTATE
Agent d'immeubles
consultation - vente résidentielle - placements en immeubles
376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCY
Agence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Etablie en 1906
691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass.
459-9071

LA MAISON FUNERAIRE
LEO J. OUELLETTE & SON
Maurice J. Ouellette
N.Georges Eno fils
327, rue Hildreth Tel.458-6183 Lowell, Mass.

BEAUDRY ROOFING CO.
Noel Beaudry, Prop.
Les problemes de votre toit
sont notre specialite
892 avenue Lakeview, Lowell, Mass
Tel. 454-9574

DUFRESNE
BARBER SHOP
Spécialiste en coupure de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)
104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 459-3183

Les Gens d'Alentour

M. et Mme Henry Paquette, 9 Cathy Road, Chelmsford, sont de retour d'un voyage de deux semaines en Floride où ils ont visité Clearwater. M. Paquette est le garde aimable qu'on rencontre le jeudi soir aux portes de la succursale Central Plaza de la banque Union National... Retourné de Fort Lauderdale sont M. Roland Germain (Bijouterie Rochette) accompagné de M. et Mme Raymond Champagne; M. et Mme Raymond Trudel, rue Wilder ont visité la ville de Hollywood. (M. Trudel est banquier très connu de la banque Union National et de la caisse populaire Jeanne d'Arc); De retour aussi sont deux employés du bureau de poste avec leurs dames. Il s'agit de M. et Mme Raymond Beauchesne et M. et Mme Marcel Bedard. Tous ces gens ont grandement jouie de leur séjour en Floride... Félicitations à M. Richard Fournier, rue South Loring, qui a été récemment installé directeur du Club Lafayette... Et félicitations aussi à M. et Mme Raymond Lambert, rue Gorham, à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage le mois dernier. M. Victor Tetreault, (barbier avec etablissement sur la rue Middlesex) a profité de l'événement pour enrigistrer quatre rubans magnétiques qu'il va expedier à differents endroits du pays... M. et Mme Charles Beland, avenue Fourth, ont annoncé le futur mariage de leur fille Donna à M. John Saba, rue Dunbar. Le jour des noces aura lieu en septembre prochain... A l'hôpital récemment étaient Mlle Simone Boucher, à St. John, et Mme Lorenza Corbin, à St-Joseph. Nous leur souhaitons un prompt retour à la bonne santé... Bonne chance à M. Kevin Lally qui est a faire des études en France depuis l'automne dernier. M. Lally, abonné de notre Journal doit retourner chez lui, à 125 rue Andrews cette année... Au mois prochain

NOTES BREVES

La ligue de langue française de la Nouvelle-Angleterre est un nouvel organisme récemment fondé par le Dr Hélène Day de Boston. Le comité de fondateurs qui est véritablement international représente des membres de la Belgique, du Canada, de France, d'Haiti, de la Principauté de Monaco et de la Suisse. La soirée d'inauguration a eu lieu le 21 février.

— — — —

Les dames de Notre-Dame-de-Lourdes auront un souper "Pot Luck" mercredi soir le 7 avril à 7 hrs. Pour tout autre détail, téléphonez Mme Edmond Fitton, 452-0305 ou Mme Florence Wallace, 452-5958.

Des etudiants du Dracut Senior High School sont présentement en France où ils demeurent avec des familles à Joinville-le-Pont, près de Paris et des étudiants français de l'institut Palissy visiteront Dracut du 20 mars au 10 avril. Cette échange d'étudiants est sous le partonage du Community Foreign Exchange Program. Pour ceux qui aimeront aider ce projet, veuillez contacter Mme Lynne Brady qui est en charge du département des langues modernes au Dracut Senior High School, 957-1000.

— — — —

Le R. P. Armand Morissette, OMI, a été élu le 5 janvier président général de l'Ethnic Foundation, Inc., à Washington, D.C.

Elu vice-président exécutif fut le colonel J. J. Sustar, de Arlington Virginie, fondateur de l'Academie Allegheny.

Le secrétaire-trésorier de l'Ethnic Foundation est le docteur Austin V. App, de Takoma Park, Maryland.

Au nombre des membres du bureau de direction de cet organisme national on remarque, notamment, le professeur Bela Bachkai, de Valley Stream, N.Y., l'évêque Zoltan Beky, D.D., du Nouveau Mexique, le docteur John H. Pankuch, de Pittsburgh, Pa.

Le R. P. Morissette succède à M. Walter F. Carey, ancien président de l'American Trucking Association, de Bloomfield Hill, Missouri.

Soirée Canadienne

La soirée canadienne qui eut lieu à Ste-Jeanne-d'Arc le 31 janvier fut un grand succès. (Faute d'espace, le JOURNAL n'a pas pu en faire de reportage le mois dernier.) Presque deux cents personnes se sont réunies à la salle paroissiale pour cette soirée typiquement canadienne et tout le monde s'est bien réjoui. La musique de Mm. Leo Dufresne, piano, Al Lamontagne, violon, Donat Lepine, guitare et son fils, le jeune Russel Lepine qui jouait les cuilleres a bien animé la veilée joviale.

Parmi autres qui ont aussi diverti les gens on notait M. Lavoie qui a joué l'accordéon, Mme Florence Boucher qui a dansé la gigue et les frères Roland, Gerard et Richard Beauchesne ainsi que Mme Breton et le père George Capen qui ont chanté.

Il y eut un excellent goûter qui compris un menu très varie.

Le père Capen qui était en charge de cette soirée fut assisté d'un comité qui comprenait Mmes Gisele Poulin, Denise Couillard, Gisele Lavoie et Lorraine Lepine. M. Raymond Paquin était l'animateur de la soirée.

BARIBEAULT'S MARKET
Viande - Epicerie
Achetez votre viande et épicerie
au magasin connu pour sa qualité
299, rue West Sixth Tel.453-2841 Lowell, Mass.

QUICK
Le magasin Quick Check est ouvert (7) jours par semaine de 8h.a.m. a 10h.p.m.
712, rue Merrimack Tel. 459-7622 Lowell,Mass

COTE'S SHOE STORE
Magasin de chaussures pour toute la famille
Travail garanti sur réparation de vos chaussures.
750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass.

WASHINGTON SAVINGS BANK
LES DÉPÔTS DE VOTRE ARGENT SONT ASSURÉS PLEINEMENT
INTÉRÊT QUOTIDIEN SUR TOUS LES COMPTES
30, rue Middlesex Lowell, Mass.

FAITS ET GESTES

par Armand Morissette, o.m.i.

Maître Arthur-Louis Eno, fils, se trouve maintenant à la tête de la commission du bicentenaire américain et en même temps du 150e anniversaire de la ville de Lowell.

Ce jeune franco-américain érudit, aussi l'un des chefs de la société Historique de Lowell, avait été élu vice-Président de cette commission, instituée par le gérant municipal.

Au moment du décès de l'éminent journaliste Charles G. Sampas, qui était le président de la commission, maître Eno fut choisi, à l'unanimité des membres de la commission, à lui succéder automatiquement jusq'à la fin du mandat.

Le gros des fêtes eut lieu en fin de semaine les 28 et 29 février, et le 1er mars, date exacte du 150e anniversaire de Lowell.

Ce fut un grand succès. Le bal costumé du samedi soir 28 février dans les filatures Wannalancit, rue Suffolk, fut des plus brillant et des plus agréable, où presque mille convives se pressaient allègrement.

Toutes nos félicitations à maître Eno, qui se donna avec enthousiasme et beaucoup de savoir-faire à la réussite de ce moment si important dans l'histoire de notre vie municipale.

A l'événement religieux de ces fêtes, un service écuménique à St. Ann, les anciens maires de Lowell encore vivants se trouvaient à l'honneur. On y remarquait deux franco-américains, MM. Georges-A. Ayotte et Armand-W. LeMay.

Mme Vivian Rainault Potvin, de Holyoke, travaille très activement à la préparation d'une semaine de culture française au State House de Boston en mai.

Tous ceux qui auraient des suggestions a offrir pour le succès de cette occasion importante peuvent s'adresser a cette dame avertie et si dévouée, son adresse est 36 Hampton Knolls Road, Holyoke, Mass. 01040.

On peut aussi s'adresser à cet effet à Mr. W. Donald Moisan, ici à Lowell, 287 rue Mt. Hope, 01854, qui, comme Mme Potvin elle-même, est membre de la commission d'changes culturels entre la Province de Québec et l'état du Massachusetts.

L'Equipe du Bon Vieux Temps, sous la direction de M. Raymond Paquin, fit encore sensation ce mois-ci. Ce fut au grand auditorium municipal, à l'occasion du ralliement du 150e anniversaire de la ville de Lowell. Au nombre des invités d'honneur il y avait le senateur Ted Kennedy, le congressman Paul Tsongas et le lieutenant-governeur T. O'Neill.

Les téléspectateurs de la République française jouissent actuellement d'une série d'emission speciales sur les Etats-Unis d'Amérique à l'occasion du bicentennaire de notre indépendance.

Cette serie commença le 17 février. Les téléspectateurs français peuvent y voir non seulement la retransmission des différente cérémonies de commération, qui commencèrent surtout en avril dernier, à Concord et à Lexington, mais aussi toute sortes de programmes essayant de mieux faire connaître la vie américaine.

"Les rues du citoyen" est le titre d'une de ces émission speciales sur l'Amérique. Cett émission fut réalisée par Claude Fayard, et Georges Liebert sur le fonctionnement des institutions Américaines à partir de l'exemple d'un Etat type: le Massachusetts.

On y voit plusieurs scènes de Lowell, y compris la grand'messe à St-Jean-Baptiste.

Ce métrage passera probablement à la télévision américaine ce printemps, conjointement avec la visite aux Etats-Unis du président de la République française, M. Varlery Giscard d'Estaing.

Une cuisinière superbe: Mme Georges Morin - Un magicien qui déjà fait son hom: Henri Marchand. - Un jeune homme populaire: Roger Coulu. - Un événement qui s'annonce grandiose: le 75e anniversaire du club Passe-Temps.

Mme Georges-H. Belanger, 9 rue Howe, Lowell, est revenue parfaitement enchantée d'un voyage en Floride avec ses fille et petite-fille, respectivement Mme Andre Tetreault et Mlle Andree Tetreault. Mme Belanger est la femme du célèbre artiste-peintre dont les oeuvres au sujet de Lowell sont vraiment remarquables et très nostalgiques, dont les détails et le coloris sont à la pensée connue à la vue un régal véritable, M. Georges-H. Belanger. Elle est née Armencia Degagne.

DEUX GRANDS EVENEMENTS

Les célébrations du 150e anniversaire des Oblats et du 150e anniversaire de la ville de Lowell resteront pour longtemps dans la mémoire de tous ceux qui ont assisté à ces événements.

L'église St-Jean-Baptiste était remplie pour la grand'messe célébrée par le cardinal Medieros assisté de l'évêque Ruocco et des Oblats des deux provinces représentant les paroisses de Lowell et de la banlieu. Le journal applaudi le travail du père Joseph Deberg, o.m.i., curé de St-Jean-Baptiste et tous ceux qui ont aidé à organiser cette fête.

La célébration du 150e anniversaire de Lowell a eu lieu officiellement le premier mars. Les événements ont commencé vers midi à l'hôtel de ville et se sont terminés avec un spectacle au Lowell Memorial Auditorium le soir. On prend cette occasion pour féliciter tous nos francos qui, d'une manière ou d'une autre, ont participé aux festivités municipales.

MATTE'S TV SERVICE
(Master Lic. 7537)
Vente et réparation de télévisions et stéreos. Vous pouvez toujours nous adresser en français.
Robert Matte, Prop.
131, avenue Textile 459-2201 Lowell, Mass.

ST. JOSEPH'S GIFT SHOP
37, rue Lee
Quoi de plus convenable qu'un cadeau religieux à l'occasion d'une premiere communion? Venez nous voir pour faire plaisir aux jeunes.
Dans le sous-sol de l'église Saint-Joseph

MOE'S RADIATOR SERVICE
Spécialistes en système de réfrigeration
Maurice Simoneau, propriétaire
15, rue Pearl Lowell, Mass.
Tél. 458-0861

MARIE'S VARIETY -LARRY'S CARD GIFT SHOP
Le magasin du coin pour tous vos achats d'epicerie - à la boutique de Larry vous trouverez toutes les cartes d'occasion et les cadeaux dont vous avez besoin.
781, avenue Lakeview Lowell, Mass.

PELLETIER BROS.,GARAGE
Service complet de débossage et de réparations
1516, rue Middlesex Tel.453-8292 Lowell, Mass.

CADNAR
INCORPORATED
phototype-creative design-art preparation-printing
Composition - Préparation - Imprimerie
PO BOX 181 LOWELL, MASS.

HERVEY ROUSSEAU
Aluminum and vinyl siding
Epargnez sur votre chauffage faites couvrir votre maison en aluminum
48, Mammoth Road 453-8626 Lowell, Mass.

PAULINE'S VARIETY
Coin de Salem et Cabot
Nous vendons La Patrie
Le Petit Journal, Photo Journal
et Sport Illustre

FRUIT BASKET
épicerie, crème glacée, sandwiches, pizzas
Philippe Chaput, propriétaire
346, rue Pawtucket Lowell, Mass.

LOWELL PHARMACY
rue Cabot et Merrimack
Pierre Charron, pereCharles Charron, fils
Pharmaciens
Disques en Francais

ARTISANS COOPVIE
Les Artisans Coopvie vous offre son nouveau plan de pension rente viagère differée à prime flexible.
Une nouvelle loi permet aux travailleurs sans plan de pension de placer 15% avec miximum de $1500 par annee de leur salaire et enlever ce montant sur leurs impôts.
Pour plus de renseignements s'adresser à
M. Antonio-F. Poirier Tel. 453-8987
M. Paul Bianchette Tel 458-6294

Pour une "Touche de Beaute" Faites vous coiffer chez
La Touche
52 Mammoth Rd.
Telephone 459-3122
Joseph et Marie LaTouche, Coiffeurs
Abondance de Stationnement Gratuit

LE JOURNAL DE LOWELL
P.O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
Return Postage Guaranteed